

多文化・環境共生型
野外フリーイベント

第9回

(通算24回)
The 9th
(24 times in total)



みんなちがって みんないい

食器は持参orレンタル
B. Y. O Food containers

Annual "We're different & that's great" Festival

2016 浅川河川敷広場

May 29th (Sun)
10:30~16:30

八王子市庁舎前

5/29



エスニック料理
と雑貨の店

Ethnic Foods &
Goods Stalls

福島 原発被災地写真展 中筋純

除染袋展示 (実行委員会)

音楽と踊り Music & Dance

- ヤイレンカ (アイヌ民族の歌と踊り)
- 英 (ハナブサ) DUB ROCKERS (レゲエ)
- ヤマザキヤマト (歌う民族打楽器・ハングドラム奏者)
- ケケリとその仲間たち (朝鮮音楽)
- エコール・オリ・ヘイレア (タヒチアンダンス)
- ハッピーマウンテンボーイズ (フルークラス)
- まるこため (バイオリンと唄)
- マメンティーン (自由音楽)
- 雨ふらしカルテット (ロック)
- MOTEL (須藤もん & 対馬照)
- 東北6県3〜る小 (白崎映美 & 伏見堂)
- Makali' i (マカリイ=すばる)
(ハワイアンストラッキーとフラ)
- 中川五郎 (フォークレジェンド)
- Marebito (まねひと)
(オリジナルソングBand)
- 無心 mushin
(オリジナルソングDuo)
- 八王子フォルクローレ
同好会 (フォルクローレ)
- 青と碧 (フォルクローレ)
- 松倉と勝と光永と
継吾 (ロック)
- 尾引浩志
(倍音'ス/ホーメイと口琴)
- 新虹 (アラヌジ/沖縄エイサー)

体験&イベント Experience & Events

- ミニ牧場 (磯沼牧場)
羊の毛刈り実演 子牛の散歩
- ドラムサークル (Drumagik)
たたく、あそぶ、つながる
みんなでパーカッションを
たたこう
- 自転車発電
- 野点 (みなづきのなかま)
河原でお茶を楽しみましょう
- 人間ジュークボックス
(タカパーチ)

入場無料・雨天決行

Admission Free
Rain or Shine

出店者・ボランティア
大募集中! 詳しくはHPを

Illustration by Kanji Okano

※現在決定している出演者です。追加の出演者
出演順、ステージ情報などはHPに順次載せます。

第一回目出演の歌姫・白崎映美 再来一
(上々颱風/東北6県3〜るショー!!)



河原で不便を
楽しもう!

● 駐車場はありません。電車、バス、
タクシーまたは徒歩でお越し下さい。
但し高齢や障害のため車以外での
来場が困難な方の駐車スペースは
あります。

主催: みんなちがってみんないい実行委員会

Sponsor: "We're different & that's great" Organizing Committee

TEL & FAX 042-646-3277 E-mail: jintanhot@nifty.com

後援: 東京都 八王子市 八王子市教育委員会 (福) 八王子市社会福祉協議会
(公財) 八王子市学園都市文化ふれあい財団 (一社) 八王子青年会議所

<http://minachiga.adliv.jp/>

多文化・環境共生型野外フリーイベント 第9回

The 9th Annual "We're different & that's great" Festival
(24 times in total)

(通算24回)

みんなちがってみんないい

生まれ変わって第9回目、通算24回目を迎えました。この世界には、いろんな国、いろんな文化を持つさまざまな人が暮らしています。そのちがいがゆえに、いろんな面倒も生じますが、そのちがいを認めあえば、もっと豊かでオモシロイ社会になるのではないかと、ということでこのイベントは始まりました。しかし現実、だんだんと息苦しい方向にすすんでいるように感じられます。

一人ひとりが、あきらめないで、少しでもよい方向を考えて前を見ていけば、いろんなことに対処できると思っています。

一年に一回のイベント、5月の青空の下、楽しく過ごしましょう。

Greetings from the 2016 "We're Different and That's Great" This event is our twenty-fourth from the very beginning, and the ninth since our "rebirth." We live in the world full of people from a variety of nations and cultures. The differences among us may cause a lot of problems and conflicts. If we acknowledge these very differences, however, our society can be more refined and interesting. This is what we have believed ever since we started organizing this event. In reality, however, we feel like people in this society are slowly being suffocated today.

All we believe now is that everyone's unflinching and forward-looking attitude can make a great difference under any circumstances.

Under the blue sky of May, we hope everyone will fully enjoy this annual event.

お願い Please Note the Followings

- 来場者用の駐車場はありませんので、公共交通機関(電車、バス、タクシー)や徒歩でご来場ください。高齢や障害のため、徒歩や公共交通機関(電車、バス、タクシー)での来場が難しい方には、駐車スペースをご用意します。
- 自転車、スクーター、バイクでお越しの方は、駐車場からの坂の周辺には置かないでください。
- 会場内に仮設車椅子トイレはありません。車椅子トイレをご使用になる方は、市役所駐車場を右に出て、右側にある「八王子地域生活支援室」またはその向かい側にある「木馬工房」をご利用ください(下記地図参照)。
- 会場内は使い捨て容器を使用禁止にします。食器、箸などを持参するか実行委員会が用意するリユース食器をレンタル(有料)してお使いください。
- ごみはお持ち帰りください。会場で捨てる場合は有料となります。
- 会場には日陰スペース及びイス等がありません。各自日除け対策をして、敷物などご持参ください。
- タバコを吸われる方は携帯灰皿を持参してください。会場内を歩きながら、また人ごみの中での喫煙はご遠慮ください。

- There are no parking facilities, so please either walk or use public transport (trains, buses or taxis) to get to the event. For seniors and persons with disabilities who have difficulty walking or taking the bus to the venue, there is a parking space.
- Please do not employ coming on a bicycle, a motor scooter, a motorcycle around the slope from the parking lot.
- There is no wheelchair-accessible restroom at the venue. Persons who need a wheelchair-accessible restroom, please exit the city hall parking lot to the right and use a restroom at "Hachioji chiiki seikatsu shienshitsu" on the right side or "Mokuba Kobo" on the left side. Refer to the map below for directions.
- Disposable containers and utensils are banned at the event. Please either bring your own food containers and chopsticks or rent the reusable food containers from the organizing committee for food.
- Take home your own garbage. To throwaway garbage at the hall will be charged.
- There are no shade or sitting spaces prepared at the venue. So please take into consideration of this and take sunshade measures in case of fine weather and bring chairs or picnic sheets if you would like to sit down.
- Smokers please bring a portable ashtray to the event. Please refrain from smoking while walking around the festival, or when surrounded by other people.

アクセス Access

バス

- ◆JR八王子駅北口 8番乗り場〔市12〕「横川住宅行き」乗車 「市役所入り口」下車 約20分間隔
- ◆JR八王子駅北口 8番乗り場〔元ハ04〕「高尾駅南口(市役所入り口)行き」乗車 「市役所入り口」下車
- ◆京王八王子駅 2番乗り場〔市12〕「横川住宅行き」乗車 「市役所入り口」下車 約20分間隔
- ◆京王八王子駅 2番乗り場〔元ハ04〕「高尾駅南口(市役所入り口)行き」乗車 「市役所入り口」下車
- ◆JR西八王子駅 1番乗り場〔市03〕「川口小学校行き」乗車 「八王子市役所」下車
- ◆JR西八王子駅 1番乗り場〔市02〕「橋原行き」乗車 「八王子市役所」下車

BUS

- ◆《JR Hachioji Sta.》Bus stop No.8 Take the bus number 〔市12〕 for Yokokawa-jutaku or 〔元ハ04〕 for takao-eki minami guchi and get off at Hachioji Shiyakusho Iriguchi. Bus departs every 20min.
- ◆《Keio Hachioji Sta.》Bus stop No.2 Take the bus number 〔市12〕 for Yokokawa-jutaku or 〔元ハ04〕 for takao-eki minami guchi and get off at Hachioji Shiyakusho Iriguchi. Bus departs every 20min.
- ◆《JR Nishi-Hachioji Sta.》Bus stop No.1 Take the bus number 〔市02〕 for Narahara or 〔市03〕 for Kawaguchi-shogakko and get off at Hachioji City Hall.

市営バス “はちバス”

- ◆JR西八王子駅より
○「東海大学八王子病院行き」乗車「八王子市役所」下車。9:30 11:40 13:50 16:00 18:10

City bus “HACHI-BUS”

- ◆《JR Nishi Hachioji Sta.》
○Take a bus bound for 'Tokai-daigaku-Hachioji-Byoin', get off at Hachioji Shiyakusho.
9:30 11:40 13:50 16:00 18:10



JR西八王子駅より徒歩20分
20minutis on foot from JR Nishi-Hachioji Sta.

ご協力ください＝ 協賛金、HPバナー広告募集中！ 缶バッヂ販売中！（詳しくはHPをご覧ください）